



**Zařízení pro plamenové svařování -  
Zařízení používaná při svařování,  
řezání a příbuzných procesech -  
Bezpečnostní zařízení pro hořlavé  
plyny a kyslík nebo stlačený vzduch -  
Všeobecná specifikace, požadavky  
a zkoušení**

**ČSN  
EN 730**

05 4230

Gas welding equipment - Equipment used in gas welding, cutting and allied processes, safety devices for fuel gases and oxygen or compressed air - General specifications, requirements and tests

Matériel de soudage aux gaz - Equipement de soudage aux gaz, de coupage et techniques connexes, dispositifs de

sécurité pour les gaz combustibles et l'oxygène ou l'air comprimé - Spécifications générales, prescriptions et essais

Gasschweißgeräte - Einrichtungen für Schweißen, Schneiden und verwandte Verfahren, Sicherheitseinrichtungen für

Brenngase und Sauerstoff oder Druckluft - Allgemeine Festlegungen, Anforderungen und Prüfungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 730:1995. Evropská norma EN 730:1995 má status české technické normy.

This standard is Czech version of the European Standard EN 730:1995. The European Standard EN 730:1995 has the status of a Czech Standard.

**Nahrazení předchozích norem**

Tato norma nahrazuje ČSN EN 730 (05 4230) z března 1997.

© Český normalizační institut, 1997

26604

---

## Národní předmluva

### Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 730 do české normalizační soustavy ČSN. Zatímco ČSN EN 730 z března 1997 převzala EN 730 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

### Citované normy

EN 560 zavedena v ČSN EN 560 Zařízení pro plamenové svařování - Hadicové přípojky používané u zařízení pro svařování, řezání a příbuzné procesy (05 4241)

EN 585 zavedena v ČSN EN 585 Zařízení pro plamenové svařování - Redukční ventily pro láhve na stlačené plyny do 200 bar používané při svařování, řezání a příbuzných procesech (05 4251)

EN 961 zavedena v ČSN EN 961 Zařízení pro plamenové svařování - Rozvodové redukční ventily do 200 bar, používané ve svařování, řezání a příbuzných procesech (05 2120)

EN 29090 zavedena v ČSN ISO 9090 Zváranie - Plynotěsnosť zariadení na plameňové zváranie a príbuzné procesy (05 2005)

EN 29539 zavedena v ČSN EN 29539 Materiály na zařízení pro plamenové svařování, řezání a příbuzné procesy (05 2110)

ISO 554:1976 zavedena v ČSN ISO 554 Standardní prostředí pro aklimatizaci a/nebo zkoušení - Specifikace (03 8803)

### Vypracování normy

Zpracovatel: GCE Autogen, spol. s r. o., Chotěboř, IČO 48111929, Ing. Slavík Josef

Technická normalizační komise: TNK 70 Svařování

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Alexandra Červená

---

ICS 25.160.30

Deskriptory: welding equipment, gas welding, gas cutting, gaseous fuels, oxygen, compressed air, safety devices, stopping devices, non-return devices, flow rate, specifications, tests, flow measurements, marking

**Zařízení pro plamenové svařování - Zařízení používaná při svařování, řezání a příbuzných procesech - Bezpečnostní zařízení pro hořlavé plyny a kyslík nebo stlačený vzduch - Všeobecná specifikace, požadavky a zkoušení**

Gas welding equipment - Equipment used in gas welding, cutting and allied processes, safety devices for fuel gases and oxygen or compressed air - General specifications, requirements and tests

Matériel de soudage aux gaz - Equipement de soudage aux gaz, de coupage et techniques connexes, dispositifs de

sécurité pour les gaz combustibles et l'oxygène ou l'air comprimé - Spécifications générales, prescriptions et essais

Gasschweißgeräte - Einrichtungen für Schweißen, Schneiden und verwandte Verfahren, Sicherheitseinrichtungen für Brenngase und Sauerstoff oder Druckluft - Allgemeine Festlegungen, Anforderungen und Prüfungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 1995-02-05. Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoli modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu nebo u každého člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou odpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

**Evropská komise pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

Strana 4

---

<b>Obsah</b>	<b>strana</b>
Předmluva	5
<b>1</b> Předmět normy	5
<b>2</b> Normativní odkazy	5
<b>3</b> Definice a funkce	5
<b>3.1</b> Bezpečnostní zařízení	5
<b>3.2</b> Zpětný ventil	6
<b>3.3</b> Zhášecí plamene (Pojistka proti zpětnému šlehnutí plamene)	6
<b>3.4</b> Pojistný (odpouštěcí) ventil	6
<b>3.5</b> Uzavírací ventily průtoku	6
<b>3.6</b> Zařízení s vícenásobnou funkcí	7
<b>4</b> Konstrukční provedení a materiály	8
<b>4.1</b> Konstrukční provedení	8
<b>4.2</b> Materiály	8
<b>5</b> Požadavky	8
<b>5.1</b> Všeobecné požadavky na všechna zařízení	8
<b>5.2</b> Požadavky společné pro všechna zařízení	8
<b>6</b> Zkoušky	9
<b>6.1</b> Všeobecně	9
<b>6.2</b> Měřené hodnoty a přesnost měřidel	9
<b>6.3</b> Zkoušení shody konstrukce s touto normou	9
<b>6.4</b> Zkušební plyny	9
<b>6.5</b> Zkoušky společné pro všechna zařízení	10
<b>6.6</b> Zkoušky jednotlivých typů zařízení	11
<b>7</b> Návod pro obsluhu	13
<b>8</b> Značení	14

Strana 5

---

## **Předmluva**

Tato evropská norma byla vypracována Technickou komisí CEN/TC 121 „Svařování“, jejíž sekretariát je veden DS.

Této evropské normě se nejpozději do října 1995 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu

se zruší nejpozději do října 1995.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou povinny tuto evropskou normu převzít tyto země: Belgie, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

## **1 Předmět normy**

Tato norma obsahuje obecné specifikace, požadavky a zkoušky bezpečnostních zařízení pro hořlavé plyny a kyslík, případně stlačený vzduch. Při odběru plynů z tlakových lahví nebo rozvodů jsou tato zařízení umístěna mezi výstup z redukčního ventilu a vstup do hořáku určeného pro svařování, řezání a příbuzné procesy.

Předmětem této normy není umístění a kombinace těchto zařízení v plynovém rozvodu.

POZNÁMKA - Způsob použití těchto zařízení (volba typu, montážní předpis atd.) se mění podle pracovních podmínek. Je bezpodmínečně nutné dodržet návod výrobce při montáži a použití, a zajistit, aby tlaková ztráta způsobená použitím kombinací těchto zařízení byla pokud možno co nejmenší.

---

**-- Vynechaný text --**